



# PARENZANA

Put zdravljiva i prijateljstva  
Pot zdravja in prijateljstva  
Strada della salute e dell'amicizia  
The route of health and friendship  
Gesundheits- und Freundschaftsweg

HR

SI

IT

EN

DE



[www.parenzana.net](http://www.parenzana.net)  
[www.istria-bike.com](http://www.istria-bike.com)



## CROATIA ISTRIA



Važni telefonski brojevi u Hrvatskoj | Pommembne telefonske  
číselnice u Hrvaškoj | Numeri telefonici importanti in  
Croatia | Importanti phone numbers in Croatia | Wichtige  
Telefonnummern in Kroatien

Jedinstveni broj za pomoć | Klic v sili | Numero unico di pronto  
intervento | For all emergency situations | Einheitsnummer für alle  
Notfälle

+385 112

Policej | Policia | Polizia | Police | Polizei

+385 192

Hitna pomoć | Hitna pomoč | Pronto soccorso | Ambulance

| Erste Hilfe

+385 194

Vatrogasci | Vatrogasci | Vigili del fuoco | Fire brigade | Feuerwehr  
+385 193

Pomoć na cesti | Pomoč na cesti | Aiuto sulle strade | Road assistance |  
Hilfe im Falle einer Autopanne

+385 1987

PARTNERI NA PROJEKTU  
gradovi  
Poreč, Buje, Umag, općine Kaštelir-Labinci  
Vižinada, Karlobag, Motovun, Opatija, Grožnjan

UREĐENJE I OPREMANJE PARENZANE POMOGLI SU



## C1 - ČVOR PLOVANJA

0.32 km  
1 min

Km	m	Symbol	○
1.	0 300	➡ ↘	• skrenele lijevo na cestu D75 • grate a sinistra sulla strada D75 • turn left on Parenzana on the road D75 • von Parenzana auf der Straße D75 nach links abbiegen
2.	0.3 20	➡ ↗	• skrenele desno (Motovunsko) • grate a sinistra (via Motovunsko) • turn right (Motovunsko street) • rechts abbiegen (Motovunsko Straße)
3.	0.32 -	➡ ↘	• skrenele lijevo na Parenzana • grate a sinistra sulla Parenzana • turn left on Parenzana • links abbiegen auf Parenzana

## C2 - KALDANIJA

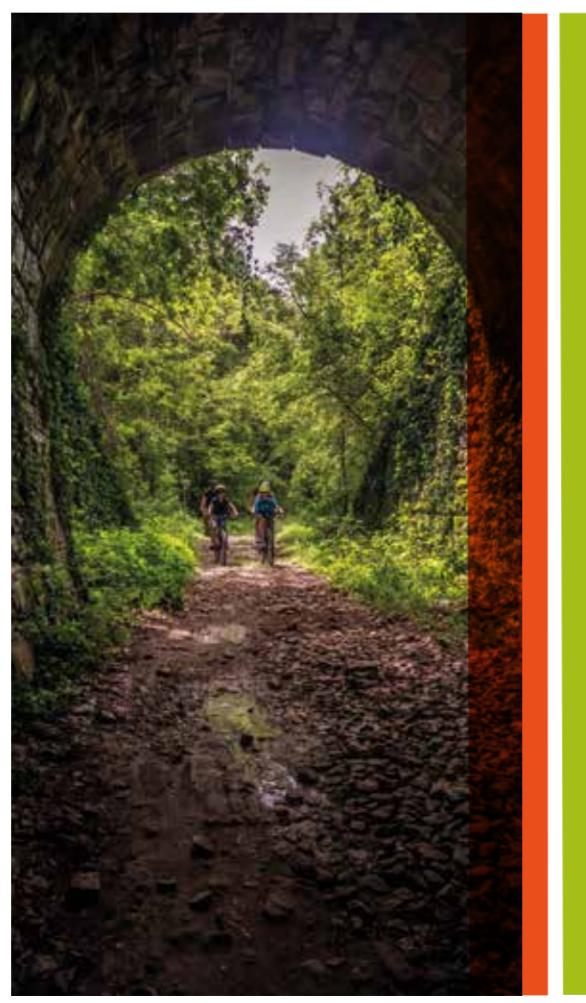
0.3 km  
1 min

Km	m	Symbol	○
1.	0 300	➡ ↘	• skrenele s Parenzana desno na cestu D200 • grate dalla Parenzana a destra sulla strada D200 • turn right off Parenzana on the road D200 • von Parenzana auf der Straße D200 nach rechts
2.	0.3 -	➡ ↗	• skrenele lijevo na Parenzana • grate a sinistra sulla Parenzana • turn left on Parenzana • links abbiegen auf Parenzana

## C3 - BUJE

1.6 km  
5 min

Km	m	Symbol	○
1.	0 800	➡ ↗	• skrenele s Parenzana desno na cestu 5209 • grate dalla Parenzana a destra sulla strada 5209 • turn right off Parenzana on the road 5209 • von Parenzana auf der Straße 5209 nach rechts abbiegen
2.	0.8 400	➡ ↗	• skrenele lijevo (Stanica) • grate a sinistra (via Stanica) • turn left (Stanica street) • links abbiegen (Stanica Straße)
3.	1.2 400	➡ ↗	• skrenele lijevo (Grožnjanica 5008) • grate a sinistra (via Grožnjanica 5008) • turn left (street Grožnjanica - 5008) • links abbiegen (Grožnjanica Straße - 5008)
4.	1.6 -	➡ ↗	• skrenele desno na Parenzana • grate a destra sulla Parenzana • turn right on Parenzana • rechts abbiegen auf Parenzana



## C4 - LIVADE-MOTOVUN

1.21 km  
3 min

Km	m	Symbol	○
1.	0 60	➡ ↗	• skrenele lijevo (cesta 5005) • grata a sinistra (strada 5005) • turn left (road 5005) • links abbiegen (Straße 5005)
2.	0.06 900	➡ ↗	• u kružnjaku toku iduće na idaz 1 (cesta 5007) • dàlla rotonda imboccate la strada 1 (strada 5007) • at the roundabout go on the exit 1 (road 5007) • Verlassen Sie den Kreisverkehr an der Ausfahrt 1 (Straße 5007)
3.	0.96 200	➡ ↗	• nastavite ravno preko mosta (cesta 5007) • continue straight over the bridge (road 5007) • geradeaus weiterfahren über die Brücke (Straße 5007)
4.	1.16 50	➡ ↗	• skrenele desno (Motovunsko) • grata a sinistra (via Motovunsko) • turn right (Motovunsko street) • rechts abbiegen (Motovunsko Straße)
5.	1.21 -	➡ ↗	• skrenele lijevo na Parenzana • grata a sinistra sulla Parenzana • turn left on Parenzana • links abbiegen auf Parenzana

## C-5 POREČ

1.2 km  
3 min

Km	m	Symbol	○
1.	0 300	➡ ↗	• skrenele s Parenzana desno na cestu D200 • grata dalla Parenzana a destra sulla strada D200 • turn right off Parenzana on the road D200 • von Parenzana auf der Straße D200 nach rechts
2.	0.3 -	➡ ↗	• skrenele lijevo na Parenzana • grata a sinistra sulla Parenzana • turn left on Parenzana • links abbiegen auf Parenzana

## PARENZANA U BROJKAMA

- Highest point: 293 m above sea level (Kalcini Tunnel at Grožnjan)
- Number of curves: 604
- Maximum slope: 28%
- Number of tunnels: 9
- Total length of tunnels: 1,530 m
- Number of bridges: 11
- Number of viaducts: 6
- Average speed: 25 km/h
- Maximum speed: 31 km/h
- Length of wagons: 8.5 m
- Number of seats in a wagon: 30
- Travelling time from Trieste to Poreč: 6-7 hours
- Official start of works: 10 May 1900
- Official opening of the line: 1 April 1902
- Last run of the train: 31 August 1935

## PARENZANA IN ZAHLEN

- Streckenlänge insgesamt: 123 km
- Schienenbreite: 760 mm
- Anzahl von Bahnhösten insgesamt: 35
- Niedrigster Punkt: 2 Höhe (in Triest und in Koper)

Höchster Punkt: 293 Höhe (Tunnel Kalcini bei Grožnjan)

- Anzahl von Abbiegungen: 604
- Großte Neigung: 28%
- Anzahl von Tunnels: 9
- Tunnellänge insgesamt: 1530 m
- Anzahl von Brücken: 11
- Anzahl von Talüberführungen: 6
- Durchschnittliche Geschwindigkeit: 25 km/h
- Höchste Geschwindigkeit: 31 km/h
- Eisenbahnbreite: 8.5 m
- Sitz pro Wagen: 30
- Reisedauer von Triest bis Poreč: 6-7 Stunden
- Offizieller Arbeitsbeginn: 10. Mai 1900
- Offizielle Streckeneröffnung: 1. April 1902
- Letzte Zugfahrt: 31. August 1935

## PARENZANA V ŠTEVILKAH

- Skupna dolžina proge: 123 km
- Širina tračnic: 760 mm
- Skupno število železniških postaj: 35
- Najvišja točka: 293 n.m. (tunel Kalcini pri Grožnjanu)
- Število zavojev: 604
- Največji nagib: 28%
- Število tunelov: 9
- Skupna dolžina tunelov: 1530 m
- Število mostov: 11
- Število viaduktov: 6
- Povprečna hitrost: 25 km/h
- Največja hitrosti: 31 km/h
- Dolžina vagonov: 8.5 m
- Število sedežev v vagonu: 30
- Trajanje potovanja od Trsta do Poreč: 6-7 ur
- Uradični začetek del: 10. maj 1900
- Uradična otvoritev proge: 1. avgust 1902
- Zadnja vožnja vlaka: 31. avgust 1935

- Z bog mjestimino grublje podlage, staza je pogodna za MTB bicikle, ali ne i za cestovne i trekking bicikle.
- Duž cijele trase može se naći na traktore i radne strojeve.
- Po Parenzani se vozite na vlastitu odgovornost.

## LA PARENZANA IN NUMERI

- Lunghezza totale della tratta: 123 km
- Larghezza dei binari: 760 mm
- numero di stazioni ferrovie: 35
- il punto più basso: 2 metri sul livello del mare (Trieste e Capo-distria)

il punto più alto: 293 metri sul livello del mare (galleria Kalcini presso Grisignana)

- numero curve: 604
- pendenza massima: 28%
- numero gallerie: 9
- lunghezza totale delle gallerie: 1530 m
- numero ponti: 11

- numero viadotti: 6
- velocità media: 25 km/h
- velocità massima: 31 km/h
- lunghezza vagoni: 8.5 m

- numero posti a sedere nei vagoni: 30
- durata del tragitto da Trieste a Parenzana: 6-7 ore
- inizio ufficiale dei lavori: 10 maggio 1900

inaugurazione ufficiale della tratta: 1 aprile 1902

ultimo viaggio del treno: 31 agosto 1935

## PARENZANA IN NUMBERS

- Total length of the railway line: 123 km
- Track gauge: 760 mm
- Total number of train stations and stops: 35
- Lowest point: 2 m above sea level (in Trieste and Koper)

- Da einigen Stellen die Fahrbahn ziemlich uneben ist, ist der Radweg zwar für Mountainbikes geeignet, nicht jedoch für Straßen- und Trekkingräder.

Entlang der ganzen Strecke sind Traktoren und

Arbeitsmaschinen zu sehen.

Die Fahrt auf dem Parenzana Radweg ist auf eigene Gefahr.

## BIKE & BED

- | Valamar Diamant Hotel 4\*
- Brulio 1, Poreč  
+385 (0)52 465 000  
biking@valamar.com

- | Valamar Pinia Hotel 3\*
- Spadići 2, Poreč  
+385 (0)52 465 000  
biking@valamar.com

- | Apartman Nik  
Mihalović 27, Nova Vas  
+385 (0)98 435 055  
apartmannik@gmail.com

- | Apartments Dana  
Barbić 2a, Nova Vas  
+385 (0)91 540 432  
damatuba@gmail.com

- | CISS d.o.o.  
Sport & Camping Shop  
Vukovarska 19, Poreč  
+385 (0)52 431 965  
ciiss.hr

- | Villa Vin  
Polj i lokuv 2, Brčići (Nova Vas)  
+385 (0)52 757 824  
villavin15@gmail.com

- | Bikebox  
Vukovarska 19, Poreč  
+385 (0)52 620 6282  
bikebox.porec@gmail.com

- | Davor bike  
Munine, Prva Ulica 3A

# TUMAČ | LEGENDA | LEGENDA | KEY | ZEICHENERKLÄRUNG

Info-turistički ured | Turistični urad | Informazioni | Info Point | Informationen

Smeštajni objekt | Nastanitveni objekti | Tipov d'alloggio | Rooms | Unterkunftsobjekt

Bike & bed objekti | Bike & bed | Bike & bed

Najam bicikala | Najem koles | Noleggio biciclette | Bike rental | Fahrradvermietung

Ugostiteljski objekt | Restavracije | Ristorante | Restaurant | Restaurant

Oprez! Prijelazi preko glavne ceste | Pozor! Preход čez glavno cesto | Attention! Atraversamento della strada trafficata | Attention! Crossing over the main road | Achtung! Überquerung der Hauptstraße

Servis za bicikle | Servis koles | Riparazione biciclette | Bike repair shop | Fahrradreparatur

Bike Shuttle

Punionicie za e-bike | Polnilna postaja za e-kolesa | Stazioni di riferimento per e-bike | e-Bike charging area | e-Bike Ladestationen

1) Hostel Parenzana, Triban

2) Kanal, Motovun

3) Valamar Diamant Hotel, Poreč

4) Kaštel-Labinci

C Vožnja po glavnoj cesti | Vožnja po glavnih cestih | Guida sulla strada principale | Driving on the main road | Fahren auf der Hauptstraße

Bike friendly point

Slavina s pitkom vodom | Pipa za pitno vodo | Rubinetto pubblico | Public drinking water tap | öffentlicher Wasserausgang

WiFi

autocesta | avtocesta | autostrada | motorway | Autobahn

državna cesta | državna cesta | strada statale | state road | Landesstraße

županijska cesta | regionalna cesta | strada regionale | regional road | Region-alstraße

lokalna cesta | lokalna cesta | strada locale | local road | Gemeindestraße

državna granica | državna meja | confine di stato | state border | Staatsgrenze

visinska kota | visinska kota | quota | elevation | Höhenpunkt

črkva | cerkev | chiesa | church | Kirche

Parenzana

POSTAJE | POSTAJE | STAZIONI | STATIONEN

STATIONS | BAHNSTATIONEN

1. Trst | Trieste

2. Servola

3. Monte Castiglione

4. Zavje | Zale (Aquilina)

5. Milje | Muggia

6. Škofije | Scoffie

7. Dekani | Villa Decani

8. Lazaret | Lazzaretto - Risano

9. Kopar | Capodistria

10. Semedela | Semedella

11. Izola | Isola d'Istria

12. Strunjan | Strugnano

13. Portorož | Piran | Portorose | Pirano

14. Lucija | Lucia

15. Sv. Bartolomej | Pademo | San Bartolo

16. Sečovlje | Sicciole

17. Savudrija | Salvore

18. Markovac-Pažurija | Mazzoria (Makovaz)

19. Kalandra | Caldaria

20. Buje | Buie

21. Triban | Tribano

22. Grožnjan | Grisignana

23. Kostanjica | Castagna

24. Zavrje | Piemonte d'Istria

25. Oprtalj | Portole

26. Livade | Bagni San Stefano - Levade

27. Motovun | Montona

28. Karoiba | Caroiba

29. Rakotice | Raccolte

30. Viznada | Viznada

31. Baldasi | Baldassi

32. Labinci | Santa Domenica

33. Viznjan | Visignano

34. Nova Vas | Villanova di Parenzo

35. Poreč | Parenzo

ZANIMLJIVOSTI | ZANIMIVOSTI | ATTRAKCIJE | ATTRACTIONEN

OBJEKTI NA TRASI | OBJEKTI NA TRASI | EDIFICI SUL TRACCIATO | STRUCTURES ALONG THE ROUTE | OBJEKTE AN DER BAHNTRASSE

TUNEL | TUNEL | GALLERIA | TUNNEL | TUNNEL

1. Šalet | Saletto

2. Valeta | Valetta

3. Sv. Vid | San Vito

4. Kalcini | Calcini

5. Kostanica | Castagna

6. Zavrje 1 | Piemonte 1

7. Zavrje 2 | Piemonte 2

VJADUKT | VIJADUKT | VIADOTTO | VIADUCT | TALBRUCKE

8. Zavrje | Piemonte

9. Antonci | Antonzi

10. Freski | Freschi

11. Oprtalj | Portole

TUNEL | TUNEL | GALLERIA | TUNNEL | TUNNEL

12. Freski | Freschi

13. Motovun | Montona

VJADUKT | VIJADUKT | VIADOTTO | VIADUCT | TALBRUCKE

14. Krvat | Krvat

Sabadin | Sabadin

SVIDE

11. Plovanija | Plovanja

12. Buje 1 | Buie 1

13. Buje 2 | Buie 2

14. Triban | Tribano

Štacion | Stazion

16. Grožnjan | Grisignana

17. Antonci | Antonzi

18. Livade | Levade

19. Motovun | Montona

20. Brkač | San Pancrazio di Montona

21. Rakotice | Raccolte

22. Sabadin | Sabadin

23. Viznada | Viznada

24. Višnjan | Visignano

25. Poreč | Parenzo

ODMRŠTA | POČIVALIŠČA | STAZIONI DI SOSTA | REST STOPS | RASTPLÄTZE

VIDIKOVCI | RAZGLEDNE TOČKE | PUNKTI PANORAMICI | LOOKOUTS | AUSSICHTSPUNKTE

1. Škofije 1 | Šcoffie 1

2. Škofije 2 | Šcoffie 2

3. Skofije 3 | Šcoffie 3

4. Dekani 1 | Villa Decani 1

5. Dekani 2 | Villa Decani 2

6. Izola | Isola d'Istria

7. Strunjani

8. Portorož | Portoroze

9. Lucija

10. Sečovlje

11. Plovanija | Plovanja

12. Buje 1 | Buie 1

13. Buje 2 | Buie 2

14. Triban | Tribano

16. Grožnjan | Grisignana

17. Antonci | Antonzi

18. Livade | Levade

19. Motovun | Montona

20. Brkač | San Pancrazio di Montona

21. Rakotice | Raccolte

22. Sabadin | Sabadin

23. Viznada | Viznada

24. Višnjan | Visignano

25. Poreč | Parenzo

VJEŽBALIŠTA | VADBENE POSTAJE | FITNESS ALL' APERTO | TRAINING GROUND | EXERZIERPLATZ

1. Livade

2. Grožnjan | Grisignana

3. Dobrava

4. Piran

5. Motovun

6. Poreč

SERVISNE STANICE | SERVISE POSTAJE | STAZIONI DI SERVIZIO | SERVICE STATIONS | SERVICE STATIONEN

1. Buje

2. Grožnjan

3. Livade

4. Poreč

